Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Dopiero) gdy Izrael się wzmocnił, narzucił Kananejczykom pańszczyznę, ale całkiem ich nie wydziedziczył.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dopiero gdy Izrael się wzmocnił, narzucił Kananejczykom pańszczyznę, ale całkiem ich nie wydziedziczył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Izrael się wzmocnił, kazał Kananejczykom płacić daninę i nie wygnał ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się zmocnił Izrael, uczynił Chananejczyka hołdownikiem, a nie wygnał go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale potym, gdy się zmocnił Izrael, uczynił je hołdownikami, a wygładzić nie chciał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże kiedy Izrael się wzmocnił, przeznaczył wprawdzie Kananejczyków do robót przymusowych, ale ich nie wypędził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Izrael się wzmocnił, narzucił Kananejczykom pańszczyznę, ale ich nie wypędził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izrael się wzmocnił, narzucił Kananejczykom roboty przymusowe, lecz nie pozbawił ich własności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Izraelici umocnili się, narzucili Kananejczykom poddaństwo, lecz ich nie wypędzili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy się Izrael wzmocnił, narzucił Kanaanitom poddaństwo, ale ich nie wygnał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, коли сильним став Ізраїль, і зробив хананея данинником, і виганяючи не вигнав його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy jednak Israel się wzmocnił, uczynił Kanaanejczyków hołdownikami; jednak wypędzić ich nie zdołał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Izrael wzrósł w siłę i zaczął narzucać Kananejczykom pracę przymusową, i nie wypędził ich całkowicie.